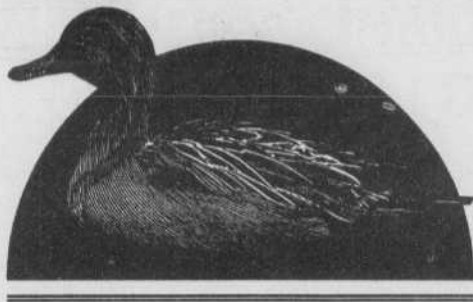


# Brome County NEWS



WEDNESDAY, MAY 21, 1997

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI



**DUKE, NOBLE,**  
General Partnership



Chartered Accountants  
**Taxation, Accounting  
& Financial Services**  
Individuals and Corporations  
Accounting & Income Tax, Investment Planning  
Farm Transfers & Consulting, Estate Planning &  
Settlement, Computer Services, Marketing plans  
**Serving the Eastern Townships Community  
for over 35 years**

109 William St.  
Cowansville  
(514) 263-4123  
Fax: 263-3489  
316 Knowlton Rd  
Knowlton  
(514) 243-5021  
164-A Queen St.  
Lennoxville  
(819) 346-0333  
Fax: 819-346-0313

## Tessa's Garden: Community Shared Agriculture hits the Townships

By Caroline Kehne  
RECORD CORRESPONDENT  
STANBRIDGE EAST

One of the success stories of the 20th century has been the application of the principles of mass production to agriculture, resulting in a reliable, bountiful and affordable supply of food in many parts of the world. This revolution can be credited in large part to the technological advances in transportation, agricultural and storage technologies.

Unfortunately, every revolution has its dark side and Murphy's Law is as operative in the field of food production as it is any other field of human endeavor. Who could have predicted that agricultural technologies biased in favor of large-scale, distant producers would pinch the profitability of small or medium-sized local producers, sapping rural economies of vital investment and jobs? Who could have predicted the lower-commodity prices promised by a petroleum-dependent agricultural business would be offset by greatly increased oil costs?

Or that the production practices that appear unassailable would raise major social and ecological issues, such as food safety and sustainability? In the 1990s, consumers are asking themselves who is minding the food supply?

It is this concern that gave rise to the concept of Community Shared Agriculture (CSA), a movement dedicated to re-establishing the link between food producer and consumer. Christelle and Frédéric Duhamel of Stanbridge East, proprietors of Tessa's Garden (named after the couple's 18-month-old daughter), are the latest entrants into a small but growing Canadian CSA movement.

The couple's first exposure to the concept and principles of CSA was through university studies in applied



Christelle and Frédéric Duhamel with their daughter Tessa, who they named their agricultural venture after.

SEE GARDEN, PAGE 6

### TOURISM Brome lake, Sutton added to auto tour route

STAFF  
An automotive tour of the Townships is back this year and has added Sutton and Brome Lake to its list of recommended destinations.

Last year marked the beginning of La Tournée des Cantons, an automotive tour covering the nicest parts of the Estrie, Montérégie, and Coeur du Quebec administrative regions. The tour is a chance for tourists to discover the beauty and history of the region.

Last year's tour covered St-Hyacinthe, Granby, Bromont, Magog, Sherbrooke, Victoriaville and Drummondville. This year, tour organizers added Brome Lake, Sutton and Val St-François to the list.

The tour is divided by sector, with each one taking about a day to complete, including scenic drives, nature areas and museum tours.

A survey of those who took part in last year's tour shows that the majority of participants are Quebecers travelling in pairs. About half completed the tour in one two to four day vacation, while others took part on weekends.

For more information and tour maps, please contact your local tourist information centre.

### HEALTH Bike safety day June 7

STAFF  
Cyclists in and around Brome Lake will be able to learn more about bicycle safety on Saturday, June 7.

Bicycle Safety Day is being put on by the Brome Lake Optimist Club, and will be held at the Ovide Dagenais Community Centre on Taylor Street in Foster between 1:00 and 4:00 p.m.

The event is being held in cooperation with the Brome Lake police and is aimed at making the public more aware of the importance of bicycle safety.

For more information please contact Gerald Pearson at 242-2109.

**243-0000**  
Res. Fax 242-2233  
And now, Rebel  
Communications  
242-2333  
10% discount for Seniors  
**June: finally it's  
Summer Sale**  
Cordless Maestro 4600 \$199<sup>95</sup> (with coupon)  
down from \$214<sup>95</sup>  
Includes: Caller I.D. screen, intercom, hold, mute flash, etc...  
Otherwise known as Nortel, Nomad 6500

**NEW HOURS**  
**IGA**  
To Serve You Better!  
EVERYDAY  
Monday - Sunday 8:30 a.m. - 9:00 p.m.  
472 Knowlton Rd. Knowlton  
243-6692

**WELDEN THEATRE**  
104 N. Main St.  
St. Albans, Vt.  
802-527-7888  
SEE PAGE 2 FOR DRIVE-IN  
FRIDAY, MAY 23 - MAY 29  
CANADIAN \$ at par

<b>THE LOST WORLD</b> Daily 7 & 9:30 Mat. Sat/Sun/Mon 2 PG 13	<b>ADDICTED TO LOVE</b> Meg Ryan Daily 7 & 9 Mat. Sat/Sun/Mon 2 R
<b>BREAKDOWN</b> Kurt Russell Daily 9 R	<b>FATHER'S DAY</b> Robin Williams, Billy Crystal Daily 7 Mat. Sat/Sun/Mon 2 PG 13

Maison • House of  
**BOUSADA**  
• Furniture • Meubles  
• Rugs • Tapis  
• Ceramics • Céramiques  
COUNTRY FLOORS  
**COWANSVILLE**  
263-1444  
MAGASINS • BOUTIQUES

# Brome County News

## BILLBOARD

### COMMUNITY CALENDAR

**May 22**

**Soup & Dessert Luncheon** sponsored by the Sutton United Church Women, in the Church Hall (corner Maple/Pleasant), 11:30 a.m. to 1: p.m. Small admission charged. Everyone welcome!

**May 24**

The Royal Canadian Legion, Sutton Branch 158, will hold a **Cold Cuts & Salads Buffet Supper** - All You Can Eat, at 2 Curley St., Sutton, 5 to 7 p.m. Everyone welcome!

**Food & Rummage Sale** sponsored by St. Aidians Guild, Sutton Junction Hall, Sutton Jct., 10 a.m. to 3:30 p.m. Donations greatly appreciated.

**Dunham United Church** is celebrating its 150th anniversary. First series of celebrations: Hymn Sing at 7:30 p.m. lead by Laura Kerr, featuring the Cowansville Community Choir. All welcome. Light refreshments will follow.

**Township Toddlers Flea Market** at In-

ENGLISH	<b>THE FIFTH ELEMENT</b> Fri., Sat., Sun., Mon., Tues., Wed., Thurs. - 7:00 p.m. May 23 to May 29	Théâtre COWANSVILLE MATINEES FRI., MON., TUES., WED.
	<b>VOLCANO</b> Fri., Sat., Sun., Mon., Tues., Wed., Thurs. - 9:10 p.m. May 23 to May 29	
	<b>Matinees:</b> English Sat. & Sun. THE FIFTH ELEMENT: 1 p.m. VOLCANO: 3:15 p.m. Coming soon: THE LOST WORLD/FATHER'S DAY	
	For info: <b>263-5900</b> <b>\$4.50</b>	

dependant Order of Odd Fellows, Knowlton, to be held outside; if rain, inside, 9 a.m. to 4 p.m. \$10 per table, 30 tables available. For information or donations, contact Ross Coté (president) at 266-1716, Ross Coté Sr. (treasurer) at 292-3501, or Johanne Tracy (secretary) at 266-5330.

**Canada Day Committee** is holding a Car Wash, 8 a.m. to 4 p.m. on the grounds of Canadian Tire, 1533 du Sud, Cowansville. We invite the public to attend this fundraising activity in aid of this year's Canada Day celebrations. Tickets: \$4 and include a coupon worth \$1 that can be used at the KFC outlet to reduce the cost of a meal taken there, valid May 24 to June 1. Tickets can be obtained from any committee member or on the site at the car wash.

**Antique & Craft Fair Fundraiser** at the Brome County Historical Museum grounds, 130 Lakeside, Knowlton, from 9 a.m. to 5 p.m. Tel: 243-6782 or 243-0883.

**Royal Canadian Legion**, Shefford Branch No. 77, will hold a pot-luck supper, at 77 Lewis St., Waterloo, 5 to 7 p.m. Serving a wide variety of dishes furnished by legion members. Live entertainment. Admission. Everyone welcome!

**Community Supported Agriculture (CSA) Information Day** at Tessa's Garden, 105 North Rd., Stanbridge East. Refreshments. Tel: Christelle or Fred Duhamel at 248-7676.

**May 25**  
Brome Shefford Deanery will hold an **Evensong Service** at the Church of the Ascension, West Brome, on Route 139 at

7:30 p.m. The preacher will be the Archdeacon Wally Sparling. Social time and refreshments afterwards. If no parking space on road in front of church, there is parking on Scotsmore Road on the right. All welcome!

**Hymn Sing** at St. Michael and All Angels Church, Bolton Glen, 7:30 p.m. Everyone welcome!

**May 25 to Oct. 12**  
**1997 Missisquoi Historical Society Museum Opening and Exhibition**, (along Highway 202), Stanbridge East, daily 10 a.m. to 5 p.m. Admission charged. Picnic area available for visitors. For information and group tours, call Pamela Realffe at (514) 248-3153.

**May 26**  
**Regular meeting of the Board of Directors of Les Centres Butters-Savoy et Horizon** at the Brossard Workshop, 3530 Isabelle St., Brossard, at 8 p.m. Tel: Dianne Ross at (514) 375-4645, ext. 227.

**May 29**  
**Annual Ecumenical Breakfast**, sponsored by Sutton Ecumenical Committee at the Canadian Legion, Curley St., Sutton, 8:30 a.m. Theme: The Spirit of Giving, demonstrated by all the volunteer organizations in Sutton. Cost: \$4.

**May 31**  
Women Weaving Community invites the public to a **Sale & Community Plant Exchange** in the basement of Granby United Church, 101 Main St. (house plants, spring bulbs, perennials, roots, seeds). Admission: Adults \$2., children \$1. Free snack available.

**June 21**  
Sutton Youth Center will hold its

**Third Annual General Assembly** at the Sutton Community Center, 7 Academy St., Sutton, 2 p.m. Topic: Last year's financial and activity reports and election for new administrators for the coming year. Youth & adults welcome!

### ARTS CALENDAR

**May 24**

**Auditions: Echo Art Theatre** in Brome will be auditioning men and women 20 to 45 years of age for its upcoming summer dinner-theatre production *Special Occasions* by Bernard Slade. This is a non-equity production. Auditions will take place from 10 a.m. to 2 p.m. Please call (514) 242-2048 for an appointment.

**May 31**

One night only! A four-woman a capella group **Malaika** playing African music, traditional folk songs, gospel tunes, and pop and jazz songs, sung in diverse languages. At the Sutton Calvary United Church, 6 Maple St., Sutton, 8 p.m. Tickets: \$10 also available at the door. Reservations: Elyse (514) 538-0312.

**The Montreal Welsh Male Choir** will perform a benefit concert at Knowlton United Church, 8 p.m. Donations of \$5 per person will go toward the Church Building Fund. Tickets available at the door or from Knowlton United Church members.

### COMMUNITY NOTES

**May 4 to Aug. 23**

**Knowlton Pony Club** is open for adult & children lessons or trail rides. For information, call 243-6613.

**May through end of August**

The Board of Directors of the **Club de la Bonne Humeur Lac Brome** presents the program of activities for the summer at 5 Mill Road, Bondville. Shuffleboard: Tuesday's at 6 p.m., call Marthe Petet 242-1028; Petanque: Wednesday's at 9 a.m., call Cecile Racicot at 243-5913; Rummy poker: Wednesday's at 1:30 p.m., call Margot Blais at 243-5164; Skip-Bo: Wednesday's at 1:30 p.m., free of charge; Bridge Duplicata: Friday's at 1 p.m., call Lucien Comeau at 243-1935.



Presents the band **MISTRESS**  
Saturday, May 24th and  
Saturday, May 31st presents  
**MAD HARES of MARCH**  
*No admission*  
25 Bolton Pass Rd. • 243-0163

**DRIVE-INS ARE FUN!**

**ST. ALBANS DRIVE-IN**  
exit 20, I-89, St. Albans, Vt. 802-524-2468  
Canadian \$ at par

Adults \$5  
Kids under 12 \$1.00

**Open Fri., Sat. & Sun., May 23, 24 & 25**

<p>1st at Dusk approx. 8:15 <b>Bruce Willis</b> <b>The Fifth Element</b> PG-13</p>	AND	<p>2nd <b>Anaconda</b> PG-13</p>
--	-----	--

**Coming: Austin Powers, Con-Air, Speed 2**

**Brome County NEWS**

88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0  
TEL: (514) 242-1188 / 242-6892 FAX: (514) 243-5155  
Published weekly by

**THE RECORD** 2850 DELORME, SHERBROOKE, QUEBEC, J1K 1A1  
FAX: (819) 569-3945 E-MAIL: record@interlinx.qc.ca

**CIRCULATION**  
Distributed to all Record subscribers every Wednesday

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... 800 463-9525  
SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR. (514) 242-1188  
ALISON STEEL SECRETARY ..... (514) 242-1188  
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING ... (514) 242-1188  
SUNIL MAHTANI CORRESP. EDITOR ... 800 463-9525  
SUSAN MASTINE COMMUNITY RELAT. 800 463-9525  
ALAIN TÊTREAU ADV. DIRECTOR ... 800 463-9525  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... 800 463-9525  
MARK GUILLETTE PRESS. SUPERV. ... 800 463-9525  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. 800 463-9525

as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre and West Brome

**MAIL SUBSCRIPTIONS**

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	104.00	7.28	7.23	\$118.51
6 MONTHS	52.00	3.64	3.62	\$59.26
3 MONTHS	26.00	1.62	1.81	\$29.63

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

# Out of the hospital into the great outdoors

BY CATHERINE CANZANI  
RECORD CORRESPONDENT  
SUTTON

It was a special day for five patients from the geriatric floor of the BMP hospital. They were going on a picnic.

"Some of these patients only get out about once a year," said Lucie Champoux, head nurse of the geriatric floor. "This is a big day for them."

All dressed and ready to go, the patients were wheeled out of the hospital doors and into the waiting bus which swept them away to Sutton. The bus climbed to the top of the mountain, all the way to Auberge Schweizer.

The sky looked rather gray but the patients didn't seem to mind. They enjoyed their picnic lunch in the comfort of the cozy dining room serenaded by members of the Schweizer family who sang a few songs for them.

"It's really nice to see them having such a good time," said Champoux.

After lunch, a recreational therapist

from the hospital who accompanied the group went fishing with some of the patients, while orderly Daniel Boucher took some of the others to visit the barn.

"They love the baby rabbits," said Champoux.

"We're so limited in what we can do with these patients in the hospital," she added, watching them interact with the animals. Planning an outing, however, is a lot harder than it looks.

"We have to get both the family's consent and the doctor's for each patient. Then we have to get each patient ready, have a meal prepared, bring along all the scheduled medication, and get them on the bus, which takes at least half an hour."

But it all seemed worth it.

By the time the bus pulled up later that afternoon, both staff and patients looked pleasantly tired from an outing of fresh air, good food and music. Passing through the hallways of the hospital the next day, nurse Champoux said she heard



CATHERINE CANZANI/CORRESPONDENT

BMP geriatric patients enjoyed a day's outing in Sutton.

one of her patients eagerly telling everyone who passed by about his outing.

"It was the ambience," Champoux

said she heard him say. "I felt like I had known the Schweizer family all my life. And the singing..."



CATHERINE CANZANI/CORRESPONDENT

Daniel Boucher shows a patient the rabbits in the Schweizer barn.

New!  
Sunday  
Country BRUNCH

**AUBERGE WEST BROME**

PROMOTION  
MAY SPECIALS!  
**2 FOR 1**  
\$15.95  
TUESDAY  
*Traditional English style fish & chips*  
WEDNESDAY  
*chicken and ribs*  
THURSDAY  
*Montreal Smoked Meat*  
RESERVATIONS:  
(514) 266-7552  
128 Route 139, West Brome

**Mont-Sutton Réservations**  
Chalets, condos, hôtel, auberges et gîtes

**Mont Sutton Réservations**

A central reservation office for the Sutton and Brome Lake area is looking for condos or chalets available for short or long term rentals.

Phone 1-800-363-1226  
**514-538-8000**

**MetLife**

**SUZANNE CÔTÉ**  
Agent in insurance of persons

- RRSPs
- RETIREMENT PLANNING
- CRITICAL ILLNESS INSURANCE
- GROUP COVERGE
- LIFE & DISABILITY
- SEGREGATED FUNDS

391 Principale, Granby (514) 378-8495

**Installations Phil**  
Since 1981  
*Now arriving*

**"STAR \*CHOICE"** Canadian Digital Satellite T.V.

French/English options  
*See the difference Satellite has to offer*

- TV/VCR - SERVICE • SALES • REPAIRS
- ALARM SYSTEMS / SECURITY PRODUCTS

Financing available O.A.C.  
**NEW LOCATION: 465 Knowlton Rd. 243-0895**

# Plumbing is not for amateurs

Plumbing is not my forté. It's not my husband's strong suit either. Any leaky faucet that requires attention beyond a few rounds of black tape and a bucket is outside our purview.

I'm prepared to accept my limitations.

So when my husband wakes me in the middle of the night to tell me we've sprung a major leak under the sink and it's currently being soaked up by the carpet in three rooms, my instinct tells me to turn off the water supply and call a plumber in the morning.

Nothing in my head says, "Let's you and I try to squeeze into that three-foot vanity and try to fix the leak with the remnants of our Canadian Tire tool set." Especially at 3 a.m.

I've learned some hard lessons attempting to unclog toilets and improve water pressure. (Take my advice and never, ever unscrew that black cap on the basement floor.)

Unlike electrical circuitry that appears to follow a straight path of conductors from the source, an

BROME CLOSET

SHARON MCCULLY

unleashed water supply can do ceilings and floors at the same time. And depending on the origin, you could find yourself up to your ankles in a cesspool.

Plumbing is not for amateurs.

Men of course, see things differently. They believe it is their lot in life to keep the water inside the pipes, come hell and high water. That's why in the middle of the night, grown men will insist on squeezing their large frames into tiny spaces so they can lie backwards under a leaky pipe and let water pour down on their faces. They think 'plumbing' means spewing expletives at the same rate the water is flowing and calling out incomprehensible orders to sleepy and reluctant apprentices. In the throes of a water crisis, "turn off the water" no longer means "turn off the tap". It means that somewhere in the bowels of the basement, hidden by cobwebs, there is another secret tap.

Once you find that, anyone can be a plumber. But if you want to wash or flush, better look in the yellow pages.

## Stanbridge East

Thelma Rhicard  
248-4168

The Order of Maple Leaf Chapter #2 of the Eastern Stars was invited to a three day Grand Session in Farmington Conn. Bessie Cockerline and Flo and Rodney Jenne enjoyed the banquet and time spent with friends and members.

April was Dog Appreciation Month and I for one, do appreciate their unconditional love. Niki's coat, eyes and nose are so shiny and he's so cute.

Franklin Centre United Church held a 35th area anniversary lun-

cheon. Jean Cook, Mable Erno, Elsie Lackey and Carol Soule attended from S.E., also one from Bedford, three from Mystic and two from the Phillipsburg U.C.W. A service with communion followed the delicious meal. The companionship was greatly appreciated.

John and Dianna Rhicard drove to Woodstock, Vt., where they took in a plowing match at the Billing's Farm Museum and had a visit with friends whose interests are horses.

# Clicking

Clicking est le titre du livre récent de Faith Popcorn et Lys Marigold. Il fait suite au "Popcorn Report" paru il y a quelques années et qui prévoyait les tendances à

ENTRE NOUS

THÉRÈSE BERNARD

venir dans les affaires et dans notre manière de vivre. Là est apparu pour la première fois le mot "cocooning" pour décrire la tendance du retour à la maison pour y travailler, s'occuper des enfants et vivre. On prévoyait que de plus en plus de gens quitteraient leurs emplois au sein de grandes entreprises pour s'installer chez eux ou tout près.

Cette tendance s'est matérialisée ainsi que celle de commander de nombreux articles de catalogues par téléphone ou par Internet pour éviter de sortir de chez soi. On prévoyait aussi de plus en plus de services à domicile, et que de plus en plus de gens seraient en affaires pour eux-mêmes, à la maison.

Faith Popcorn est bien connue pour son travail auprès de grandes entreprises qu'elle conseille quant aux marchés futurs et quant aux produits qui seront en demande dans l'avenir. Dans Clicking on dit d'abord que les vieilles manières de penser et les vieux clichés ne sont plus vrais. Par exemple, "la vie commence à quarante ans" qui a pris naissance au cours des années '30 à la parution d'un livre sur la réorientation des adultes. On disait qu'à l'âge de 40 ans, le travail devenait facile et court et les loisirs très longs. Aujourd'hui, cela décrirait plutôt la vie qui commence à 85 ans, selon les auteures! Nous vivons maintenant plus longtemps. Il y a apparemment 60,000 américains âgés de plus de cent ans.

D'autres clichés à oublier, disent les auteures: "ne pas mettre tous ses oeufs dans le même panier" ou encore, "demain est le premier jour du reste de votre vie."

Notre société est façonnée par les tendances qui façonneront aussi notre avenir. Vous ne pouvez pas "clicker" selon les nouvelles d'hier.

Parmi les tendances identifiées pour l'avenir se trouve celles du retour aux sources et la sensation d'anti-grand et gros qu'on retrouve partout dans le monde. Il y a aussi la tendance très marquée du retour vers la spiritualité (spiritualité ne veut pas dire religiosité).

La tendance vers la manière de penser des femmes (FemaleThink) est très importante pour la planification des affaires. Parce que les femmes voient, entendent, ressentent, veulent et achètent différemment des hommes, on doit prévoir un marketing en conséquence ou perdre certains marchés.

Un des chapitres du livre est dévoué aux "Clicking" et les enfants. Quelles études devront-ils entreprendre et quels emplois seront disponibles dans l'avenir.

Dans certains cas, Clicking veut dire: être là au bon moment (timing). Et, dans l'ère où nous vivons, nous devons comprendre que nous sommes personnellement responsables de notre vie et de bien nous sentir dans notre peau même si la tendance est à faire partie d'un clan (clanning) soit une association d'affaires, de loisirs, de goûts ou d'intérêts semblables.

Le livre est bourré de détails marquant le début de nouvelles tendances dans le domaine de la nutrition, de la santé et des soins s'y rapportant, de la science, des produits recherchés, du mode de vie de l'avenir. L'analyse des tendances reconnues par la participation de plus de 1,500 collaborateurs à travers le monde, permet d'identifier les tendances à venir dans de nombreux domaines.

# Denis Paradis

Pour développer nos emplois  
Pour garantir l'avenir



To develop jobs  
To secure the future

LE 2 JUIN  
VOTONS

JUNE 2<sup>nd</sup>  
LET'S VOTE



Authorisé par / Authorized by  
Yvon Lapierre, agent officiel / official agent

LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S

Est. 1972

LE SHACK ENR.

"YOUR JEAN STORE"



Jeans and much, much more

SALE

Everyday Low Prices  
Free Immediate Alterations

Use Our BONUS CARDS  
and save even more!!

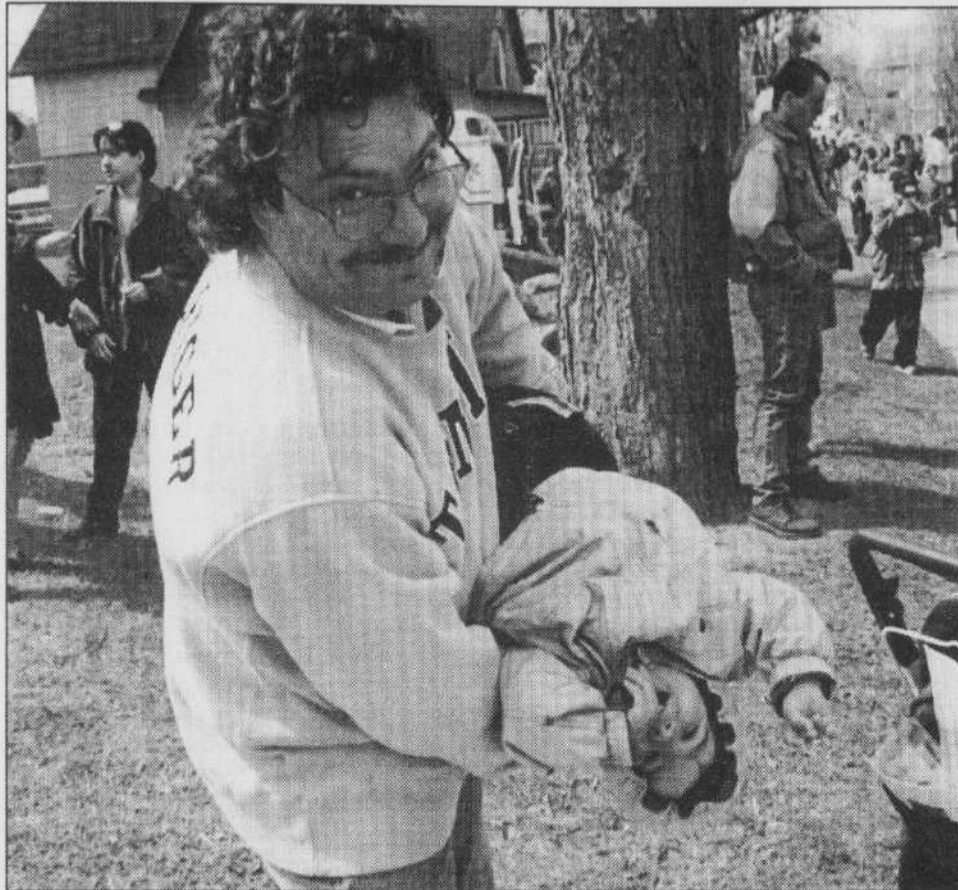
37 Lakeside  
Knowlton, Quebec

OPEN  
7 DAYS

514-243-5128

LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S LEVI'S

# Waterloo's Family Day attracts 1000



## Marois clan named Family of the Year

WATERLOO

More than 1000 people attended Waterloo's second annual Family Day on Sunday, reported organizer Diane Gosselin.

Among the activities were tours of emergency vehicles, a pirate treasure chase dance show by the Jacinthe Daviau Dance School and a session on drawing for the kids by local pastel artist Robert Beaulieu.

The town also created a giant sandbox for the little ones to play in and a giant card to be sent to Canadian soldiers in Haiti, which many families signed.

Demonstrations of artillery, equipment and rides in military trucks were given by the 34th Canadian Brigade from Montreal.

The Gaetan Marois clan was named Family of the Year.

DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Daniel Marois (upper left) swings his baby, David, to the music during Waterloo's Family Day.

Members of the Jacinthe Daviau Dance School (lower left) dressed up as pirates and performed a treasure chase show.



### BANDS Every Weekend

NOT TO BE MISSED!

MAY 23<sup>RD</sup>  
Friday nite

Entrance \$5<sup>00</sup>

Tribute to  
**JANIS JOPLIN**

Café du Village 410 South St. Cowansville (514) 263-4800

**BFGoodrich**  
T/A Performance Tires

# TOTALLY PUMPED

Thanks to up-to-the-minute G-wedge technology, the BFGoodrich Radial T/A gives you the edge over the tough roads year-round.

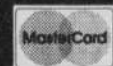


RADIAL T/A WITH G-EDGE

POSSIBILITY FINANCING 90 DAYS NO INTEREST



- ALIGNMENT
- BRAKES
- MUFFLERS
- SHOCKS



**PNEUS GRANBY**

14 Robinson South, GRANBY 378-4622

Jacques Croteau, owner

## NOMINATION Gilman Fils Inc.

(514) 248-3341

Kathryn Fontaine

Gilman Sons Insurance Brokers Inc. is pleased to announce the appointment of **KATHRYN FONTAINE** to the position of General Insurance Broker in personal lines.

Kathy has been with our company for the past seven years and she has diligently worked her way to the position of broker. We are confident that her knowledge of general insurance will make it a pleasure for you to do business with her.



Courtier en assurance Gilman Fils inc. est heureux d'annoncer la nomination de **KATHRYN FONTAINE** comme courtier en assurance générale ligne personnelle.

Kathy est avec notre compagnie depuis sept ans et c'est avec persévérance qu'elle a fait son chemin jusqu'au titre de courtier. Nous sommes confiant qu'avec ses connaissances en assurance générale cela sera un plaisir pour vous de faire affaire avec elle.



### La Maison Angélique

- Residence for retired persons
- Private Rooms
- 24 hour supervision
- Nurses
- Cable T.V.
- Convalensing patients
- Personalized & quality service

10 Victoria South, Bedford (514) 248-0265



Funérarium  
Denis Meunier Inc.

Denis Meunier,  
President

Robert Farnam,  
Consultant

402 River Street  
Cowansville  
Tel.: (514) 266-6061

## Garden:

CONTINUED FROM PAGE 1

ecology and later, as members (referred to as "sharers") of a CSA at Pointe-du-Moulin farm in Ile Perrot. With an ambition to start their own, the Duhamels apprenticed with a CSA in Lucknow, Ontario. They learned the ropes from the McQuail family, the subjects of a recent article in the June edition of Canadian Living.

According to Frédéric, CSA is a concept which grew out of urban centers in Japan and the United States, where organic produce is expensive, when available at all.

"A group of people would get together, rent a piece of land, then pay a gardener to raise produce for them," he said. "Community shared agriculture is a new way of thinking about the relationship between farmers and consumers. With CSA, consumers pay in advance for produce grown by a local farmer. Their money goes directly to 'their farmer,' who delivers their food

directly to a convenient point for the sharers."

Unlike mass-market producers, who often select varieties specifically bred for mechanical harvesting, uniform ripening or the ability to withstand long storage or shipping conditions, a CSA farm operates on a small scale, its produce intended for immediate use. This allows the freedom to select varieties that excel in taste and may be harvested at peak ripeness and nutritional content, varieties that might be discarded by mass-market growers as too fragile for long-distance shipping or long-term storage. For example, the Duhamels will be growing the tomato Brandywine, a variety widely known among gardeners for its excellent taste.

The CSA philosophy encourages the planting of open-pollinated varieties which are, by definition, non-patentable and more importantly, may be propagated the following year from collected seed. This practice has the added benefit of rebuilding and maintaining a genetic reserve of diverse varieties, many of which were lost during the decades when monoculture (the large-scale planting of a single, often highly-inbred variety) prevailed.

Christelle said consumer motivation for joining a CSA varies.

"Some are interested in showing their children how food is produced; some are health-conscious or prefer for high-quality, fresh produce; some urban dwellers see it is an opportunity to make a trip out of the city," she said.

At Tessa's Garden, the emphasis is placed on allowing the "sharer" to know both his producer and the production means employed. Sharers are encouraged

to visit the farm with their families and may even exchange labor for a membership discount. The fee, which averages \$15 per week for a family of four, entitles the sharer to an assortment of fruits and vegetables as they are harvested.

The value of the harvest varies over the course of the season: In some weeks, the value of the family allocation will exceed the weekly cost of \$15 (such as when high value per acre vegetables such as asparagus are harvested); in other weeks, the value of produce may drop below the weekly cost. Over the long haul, these differences even out.

Most of the produce sold at Tessa's Garden will be raised at the farm in Stanbridge East. However, the labor-intensive nature of organic cultivation precludes raising everything and, in specific cases such as strawberries, they may purchase crops from other local organic growers if there is sufficient interest to generate a bulk order.

Distribution of the harvested goods, in order to remain cost-effective, has been simplified.

"Produce is dropped off at a pre-arranged point such as La Tisane in Bedford or may be picked up at the farm," said Christelle. "However, we are willing to deliver to drop-off points in order areas as long as we have at least 10 sharers at that point."

...

The Duhamels will be giving an information session for those interested in becoming a sharer of Tessa's Garden on Sunday, May 25, at 2 p.m. at 105 Chemin Nord, Stanbridge East. Those seeking more information may call (514) 248-7676.

We are proud to announce the opening of our Clay Shooting installations. **"TRAP and SKEET"**



Every Sunday from 9:00 to 12:00

Price per round is: \$3.50 (member)  
\$4.50 (non-members)

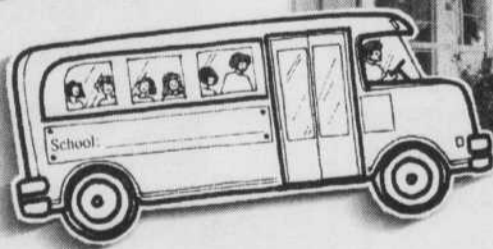
— WELCOME EVERYONE —

Address: 184-11<sup>ème</sup> Rang Canton de Granby  
For more information: Shooting Range: 372-6584  
Loisirs Granby: 375-4661



## Louis S. St-Laurent National Historic Site

so many  
things  
to do!



Visit the house where the former Prime Minister of Canada was born.  
Penetrate his father's general store and return into the past.  
See the sound and light show to discover his life and work.  
Introduce your students to our school program and recall the history of our ancestors.  
Live an enriching experience adapted to the level of your class.

Opening May 17:  
Open every day, from 10 a.m. to 5 p.m.  
Students: \$1.25, family: \$6.25

Opening May 21:  
Museum Shop  
Open Wednesday through Sunday

For reservation or any other information: (819) 835-5448



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien

Canada



## Carlson Wagonlit Travel

### Club Med Fitness

Stretch your summer vacation...we limber up the prices!

### Second Week 50% off!

#### Caravelle

GUADELOUPE

1<sup>st</sup> week from

**\$1529**

Saturday departures May 31 - July 26

2<sup>nd</sup> WEEK FROM ONLY \$507

#### Magic Isle

HAITI

1<sup>st</sup> week from

**\$1229**

Monday departures June 2 - July 28

2<sup>nd</sup> WEEK FROM ONLY \$329

#### Cancun

MEXICO

1<sup>st</sup> week from

**\$1459**

Sunday departures June 1 - July 27

2<sup>nd</sup> WEEK FROM ONLY \$563

#### Turquoise

TURKS & CAICOS

1<sup>st</sup> week from

**\$1759**

Daily departures June 1 - July 27

2<sup>nd</sup> WEEK FROM ONLY \$525

10 day package from \$1984

Book 60 prior to

departure with

Carlson Wagonlit

and save an

ADDITIONAL

\$100 per couple!

#### Varadero

CUBA

1<sup>st</sup> week from

**1349\$**

Saturday departures July 12 - July 26

2<sup>nd</sup> WEEK FROM ONLY \$938

Montréal departures. Includes: Air fare, lodging, 3 meals a day with unlimited beer and wine at lunch and dinner, sports, activities, shows and other entertainment nightly. Fares are per pers., dbl. occ. in CAD incl. airport taxes. Subject to change, availability and to Club Med conditions. U.S. overflight surcharge not included: Magic Isle \$18, Varadero \$16, Cancun \$18. Club Med membership card not included.

**Club Med**  
Life. As it should be.

Call a location near you today 1-800-CARLSON or

#### Cowansville

Domaine du Parc 175, rue Principale  
Tel: 263-9990

#### Granby

157, rue Principale  
Tel: 372-3624

## Cycling enthusiasts head for hills in Bromont

KNOWLTON

Cycling season is here and mountain biking lovers are being invited to Bromont to check out the 100 kilometre network of paths.

Bromont, which is already the training site for Canada's top mountain bikers, is opening itself up to all experience levels, with trails to match a variety of tastes. Families can take the "belt tour" a 15 km circuit of Bromont Mountain,

while thrill seekers can take a chair lift to the top of the mountain to try out the eight downhill runs available.

A season pass for the cycle path network is \$79.99, and you can get a second one for \$49.99.

Sunday June 1 will mark the eighth edition of the Tour de la Montagne All Sport, a family-oriented day of cycling. For more information please contact the Bromont Tourist Station at 534-2200.

## 'Ree-deep' and other sounds in Granby

KNOWLTON

The frogs of Granby's Lac Boivin will be the holding a special concert this weekend.

The concert, put on by the Centre d'Interpretation Nature Lac Boivin, is part of a campaign raise awareness of the natural environment. Hosting the concert will be David Rodrigue, an amphibian and reptile specialist from the Ecomuseum de Montreal.

The show gets underway at 7:30 p.m. on Saturday, May 24 at the nature interpretation centre, 700 Drummond Street in Granby. The evening will include an explanation and listening excursion focusing on the frogs and their spring-time activities, with background music provided by the little green guys themselves.

For more information please call (514) 375-3861.

## Club de la Bonne Humeur elects executive

At its general annual meeting, the Club de la Bonne Humeur Lac Brome re-elected and elected the following members: President Raymond Poitras, vice-president Jeannene Lussier, treasurer Lucien Comeau, secretary Ange Aimie Tremblay. Directors: Cecile Racicot, Marthe Petel, Jeannine Lafreniere.

Poitras whole-heartedly thanked the members who ended three, two-year mandates, Lise Lamoureux and Jeannine Vaillancourt, both of whom devoted all these years to different committees.

**DERAGON IN THE YEAR OF 2000!**

One more time, Deragon presents to you

**ALL THE NEW**

**998**  
NOW SHOWING



INTEREST RATE STARTING AT

**3.9%**

Credit on approval

*Super Contest*  
**1997**

**WIN**

The value of your purchase or lease up to

**25,000**

(Details at the dealer)

**deragon**

DERAGON AUTO CITÉ INC.



LINCOLN MERCURY

317 Principale, Cowansville

266-0101

NETTOYEUR DE TAPIS & MEUBLES

NETTOYAGE "GOSS" CLEANING  
ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

NETTOYAGE TAPIS, MEUBLES  
LAVAGE DE VITRES  
INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR D'AUTO  
GRAND MÉNAGE  
DÉGÂTS D'EAU, FEU & FUMÉE  
TRAITEMENT D'ODEURS

CARPET/UPHOLSTERY CLEANING  
WINDOW WASHING  
CAR INTERIOR / EXTERIOR  
MAJOR CLEANING  
WATER DAMAGE / FIRE & SMOKE  
TREATMENT OF ODORS

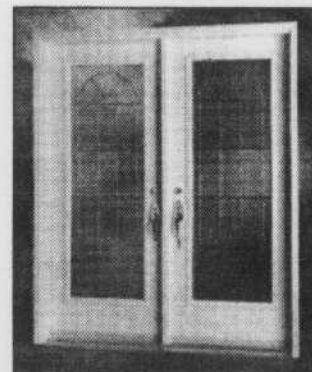
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL — RESIDENTIAL / COMMERCIAL / INDUSTRIAL

Dominique Gosselin, prop.  
Knowlton, Lac Brome

**(514) 242-2918**

**Le Renovateur** RONA

CBG Building Supplies Inc.



ROBERT WINDOWS

BONNEVILLE

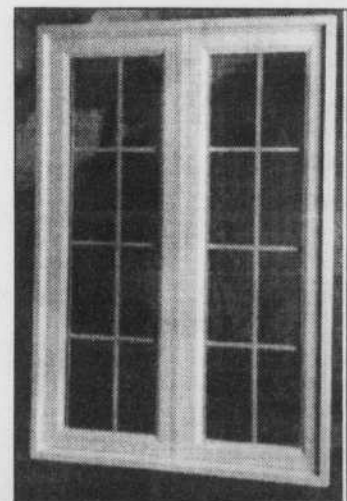
GENTEK

VELUX

and many more...

DOORS AND WINDOWS

PVC  
ALUMINUM  
WOOD



EVERYTHING FOR YOUR HOME!

KNOWLTON  
601 Knowlton Rd.  
243-6103

COWANSVILLE  
241 Albert St.  
266-1444

# Pettes Library adds new features

By Tanya Tkach  
RECORD CORRESPONDENT  
KNOWLTON

**D**uring its centennial year in 1994, the Pettes Library began exhibiting the works of local artists. Due to popular demand, the exhibits have become an annual event and will return each year from June until the end of September.

Beginning in June, Knowlton fibre artist Louise Jamet will be the first this summer season to exhibit recent work.

In July, Dunham artist Linda Hobley will feature her watercolors, followed in August by Suzanne Dubreuil from Bondville who will present her collages and water colors. In September, Barry Dyball will exhibit his acrylic and oil paintings. Artistic works are selected by staff at the library.

"We think it's an opportunity for local people to show what they can do," said head librarian Susan Bailey-Godin. "Besides, there are certainly a lot of talented people in the area."

"It has been very popular and well-received. It brings people in here and we're always looking for ways to introduce our library to the public," she added. "Do you know that many francophones do not

know that we have a fully bilingual collection. It's an excellent collection and very current."

"We're one of the top-ranking libraries in the province as far as surpassing all the governments' standards," Bailey-Godin added.

But with government funding decreasing annually, the library's subsidy over the past several years has gone down, so funds have to be raised elsewhere. The largest donation comes from the Town of Brome Lake. An annual financial letter campaign and a major 'Book Sale' fund-raiser scheduled for July 19 from 9 a.m. to 4 p.m. also help. The library also accepts book donations.

"Even though our funding is limited, we stretch every dollar" said Bailey-Godin. "The people dictate what we buy. And we keep abreast of the 'best-seller lists' through the New York Times, the Gazette, and People magazine. We also read reviews and publisher's catalogues, but we can't experiment with lesser-known authors," she said.

Since joining the library in the early '80s, Bailey-Godin has been cleaning out the dated material in the children's section and buying more books of interest to youngsters.

"In my opinion, it's more important that they're enticed into the library. Once they're in here, they read quality literature, but you've got to get them in here," she said.

A few years ago, the library started promoting the library in the schools. "Sheila Parsons, one of our board members, is building a program for kids to visit in classes and through games and fun things, they learn how to use a library properly," she said. "We take the time to show them in a fun way."

"It shows because right now, the number of children using the library is very respectable."

Narcissa Farrand Pettes donated the library to the community in 1894. Since then, it has been renovated carefully. A basement was added in 1990, and there were renovations to the main and the second floor of the building where two apartments were added. The library also receives partial funding from the revenue of the upper two apartments.

"It's a lovely old building that has been carefully renovated," said Bailey-Godin. "And we strive to make it a 'homey' kind of place," she added. "We want this to be a place where you're comfortable and enjoy spending your time here."

## OPEN HOUSE Sunday, May 25, 2-4 p.m.



**KNOWLTON (24 Stockwell)** — One of the "best" residential sectors of the village! On a quiet street, wonderful family home, 5 bedrooms, 2-1/2 baths, large lot, mature landscaping and private backyard. Asking **\$149,000.**



**KNOWLTON (19 Veterans)** — A rare find, large 5 bedroom home on 2 acres in the heart of the village. Views, privacy, dog kennel, double garage, in ground pool, perennial gardens & more. **\$172,500.**

**Lilian Sharko  
& Shelley Mizener**  
Agents Affiliés

**242-1166**

Les Immeubles Coldbrook Inc. Courtier Agréé  
339 Knowlton, Knowlton, Que.

## MARCEL MARCOUX ENR.

341-343 Main St.  
Mansonville, Quebec

292-5585  
292-4368

<p><b>Outils &amp; Équipement Vente &amp; Service</b></p> <p>LOUE TOUT RENT ALL</p> <p><b>Tools &amp; Equipment Sales &amp; Service Dépositaire/Dealer</b></p>	<p><b>AVEC SERVICE FULL SERVICE</b></p> <p>Remplissage Fill-up</p> <p><b>PROPANE</b></p>	<p><b>Remorquage 24 hrs soir/nuit 292-3637/292-3227</b></p> <p><b>24 hr. Towing Service evening/night 292-3227</b></p>	<p><b>Dépositaire/Dealer Vente/Service</b></p> <p><b>Sales/Service Tecumseh</b></p>
--	--	--	---

## LABRECQUE ROY YELLE INC.

Tél.: (514) 263-0110  
Fax.: (514) 263-6485  
1-800-465-4230

VOTRE  
COURTIER  
COMPREND  
MC  
YOUR BROKER  
UNDERSTANDS

ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE  
106, rue Church, Cowansville (Québec) J2K 1T8

### TOUJOURS À VOTRE SERVICE / ALWAYS AT YOUR SERVICE

**Lundi au vendredi: 8:00 a.m. à 17:00 p.m.**  
**Monday to Friday: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.**

### JUSTE AU BOUT DU FIL / JUST A PHONE CALL AWAY

**Jacques Yelle**  
BCOM.C.D.A.A.

**René J. Hauser**  
C.D.A.

**Wendy Labrecque**  
Technicienne/Technician

**Yolande Caron**  
Technicienne/Technician

**Louise R. Gélinas**  
Technicienne/Technician

**Lorraine Cournoyer**  
Technicienne/Technician

**Louise Couture**  
C.d'A.Ass.

**Louise Roy-Yelle**  
C.A. contrôleur/C.A. controller

**Claude Côté**  
Assureur-vie/Life Insurance

# Brome County NEWS

## FUTURE CEO



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Alexandre Cantin decided to make a little money for himself during the annual Dufferin Street garage sale in Waterloo on Saturday. Alexandre sold lemonade and rice krispie squares to many people who came to browse through the array of items for sale, including fishing rods, pottery, cameras and an old sign advertising war bonds for sale. As usual, the street was lined with cars and the early birds ended up getting the best bargains.



5yrs  
**7.000%**

### LOOKING FOR A MORTGAGE?

- For the purchase of a new home!
- For a new construction!
- For the renewal of your present mortgage!

### CONSIDER DEALING WITH TANNER!

- Preferential rates
- Discounted evaluation fees
- Better loan conditions
- At home service

### WE ALSO OFFER:

- No charge pre-qualification
  - CHMC loan
- Mortgage Insurance
- Financial Planning

Contact Mr. Denis St-François A.V.C.

**TANNER**  
FINANCIAL - SERVICES FINANCIERS



263-2787 or  
1800-363-1238

#93-8500X

*Buy your last Grill first!*  
Recognized nationally as  
the very best in barbecues

#85-1105-4

*The most complete  
line of  
barbecue  
accessories  
in the region!*

Reg. \$299<sup>99</sup>  
Special  
**\$249<sup>99</sup>**  
Limited quantity  
Only 5 left

<p><b>STORE</b> Monday to Friday 9 a.m. to 9 p.m. Saturday 8:30 a.m. to 5 p.m. Sunday 9 a.m. to 5 p.m.</p>	<p><b>AUTO CENTER</b> Monday to Friday 8 a.m. to 9 p.m. Saturday 8 a.m. to 5 p.m. Sunday 9 a.m. to 5 p.m.</p>
<p>1599 Sud St., Cowansville 263-4232      263-9566</p>	

# Land was granted to members of Canadian militia English Protestants settled at Milton Corners

By Phyllis Hamilton  
SPECIAL TO THE RECORD

Milton Township is part of Shefford County, which also includes the Townships of Ely, Granby, Roxton, Shefford and Stukely. It was established by Letters Patent on January 29, 1803, and granted to 81 officers

and privates of the Canadian Militia and the widows and orphans of those who had died.

This Canadian Militia was primarily made up of English and Scottish merchants from the Quebec City area. Among those listed were John Blackwood, Michael Broderick, John Buchanan, Henry Caldwell, William Campbell, George Crane, Stephen Curtis, Richard Cummings, James Davidson, Andrew Doe, Simon Fraser, Hugh Fraser, Thomas Hackett, Daniel Kennedy, George King, William Lindsay, Angus McNeil, John Robinson, Lauchlin Smith, James Thompson, William Walsh, Jenkins Williams and John Whitney. Among the widows named were those of Luke Donovan, Archibald McCambridge and William Venfelson. Many of these names are found in the area today.

By 1866, there were 2,790 people living in the Township of Milton. Three years later Catherine Day writes, "With the exception of the locality known as Milton Corners, where

there is a considerable settlement of English-speaking Protestants, most of the inhabitants of the township are French Canadians."

The reason for the predominance of French settlers in the Milton-South Roxton area is outlined by Historian Francoise Noel. She writes: "The economic conditions in the 1840s created a mass migration of French Canadians from the seigneurial lands of the Richelieu Valley to the United States and into the Eastern Townships, where cheap land was available. In 1848, the Association pour les Etablissements Canadiens des Townships was formed, with Roman Catholic Bishop Ignace Bourget as president. The purpose of this organization was to encourage French Canadians to remain in Quebec by providing easy access to land. The group was supported by Louis Joseph Papineau, Lord Elgin and the British American Land Company.

The Association fostered increased settlement by Roman Catholic French Canadians in the northern townships, which included Milton, Roxton, Ely and Stukely". This is why most of the churches built in the mid 1800s in Milton, Roxton, Ely and Stukely townships were Roman Catholic chapels.

It was to the Milton Corners settlement that the Rev. George Slack from Granby's St. George's Anglican Church came to establish a Church of England Mission. He remained until 1864. During his incumbency, sometime between 1851 and 1864, St. Mark's Church was built at Milton Corners. Largely due to his influence, a Church of England, which was dedicated as St. Philip's, was also built in 1853 in nearby South Roxton where many of the early pioneers had been United Empire Loyalists.

The Milton mission's next incumbent was the Rev. F. Robinson from Abbotsford. He served the parish until the appointment of the Rev. A.C. Taylor, who came from St. Andrew's Deanery in 1869.

SEE MILTON PAGE 11

**Jardins Foster Gardens**




*New Garden Ornaments have arrived!*

**Big selection of plants Indoor - Outdoor plants Vegetable plants & trees**

747 Lakeside Road Foster  
**539-3869**

ÉTUDE LÉGALE  
**BEAUDRY & GAUTHIER**  
NOTAIRES - NOTARIES



**We aim to serve you better!**



- General practice
- Family law
- Corporate law

10-3 PRINCIPALE ST., SUTTON 538-2291  
104 St. Joseph, Cowansville 266-4244

**NEW DEALER**

**CROWN DIAMOND**

All the colours of the real world

**INTRODUCTORY SALE**  
Saturday, May 24, 1997

**COME WIN!**

5% to 50% off  
**THE WHEEL OF FORTUNE**

Saturday  
May 24  
8:30 a.m.




**FERRONNERIE COWANSVILLE**  
608 Sud. Cowansville 263-2545

Le Quincaillier  
RONEI

**COME AND DO BUSINESS WITH THE MOST IMPORTANT DEALER IN THE REGION!**

**NEW HOLLAND**  
ROLL-BELT ROUND BALERS  
Model 634



**NEW HOLLAND**

New Holland Roll-Belt round balers consistently make bales that are superior in density, capacity and appearance. The parented New Holland Roll-Belt design makes bales measuring 4' wide, up to 4' in diameter and weighing up to 650 lbs. Square-shouldered bales that stand up to weather and transport without falling apart.

**ÉQUIPEMENT R. VIENS - FORD**  
**NEW HOLLAND LTÉE, 999 Marcoux**  
Granby 378-9891 1-800-361-9891

1996 DEALER AWARD  
**Service Excellence**  
NEW HOLLAND

**MILTON:**

CONTINUED FROM PAGE 10

The following year, the Rev. Thomas Godden arrived as incumbent and stayed until the Rev. P. DeGruchy came in 1873.

Although Milton was a small country parish, it was not overlooked by the church hierarchy. Winnifred Wallace Sankey recalls in her book, *Memories of a Country Childhood*, that after the Rev. William Bennett Bond became Bishop of Montreal in 1879, he often visited the church in Milton. Since her father was church warden and her mother led the choir, the bishop always stayed at their house. An old, high-backed upholstered rocking chair became known as Bishop Bond's Chair because he always sat in it and found it so comfortable.

Vestry minutes show that in 1869, Stephen Chartier and George Savage were serving as church wardens. The following year it was Mark Watson and George Savage and, by 1873-74, the wardens were Isaac Wallace and Philip Evans. While the Rev. DeGruchy was incumbent, the wardens were Philip Evans and Stephen Chartier.

In 1909, the Synod Report shows only five families with 15 people enrolled in the Milton congregation. The church building was valued at \$1000 and had an endowment fund of

\$1,313.92. A shrinking congregation was unable to keep the church functioning so, on March 29, 1927, a deed of sale records the purchase of the church property by the Township of Milton. Today, the old Anglican Chapel at what is now called Ste-Cecile-de-Milton is still the property of the municipality and stands as one of the last witnesses to the historical anglophone presence in this region of southern Quebec. St. Philip's in South Roxton was deconsecrated in the mid 1950s and torn down

a decade later. Its cemetery is under the care of St. George's Anglican church in Granby.

...

Phyllis Hamilton of Granby has written a book entitled *With Heart and Hands and Voices*, detailing the histories of more than 75 Protestant churches in the area between the Richelieu River and Lake Memphrémagog. Some of the church histories could not be included in the book. Readers can enjoy them in these pages.



HEART AND STROKE FOUNDATION

Thanks.

**CLUB DE GOLF WATERLOO**

36 Trous

Reservations Necessary  
(514) 539-1055  
1-800-567-1055

**NEW!**

**«CLUB HOUSE» with DINING ROOM PACKAGE DEAL**

10 games for **\$150\***

Valid Monday - Thursday (at all times)  
Friday, Saturday, Sunday & Holidays (after 2 p.m.)

From the beginning of the season to June 12, and from August 11 to the end of the season

**CORPORATE SPECIAL**

20 games for **\$400\***

Valid all the time

**FEES**

**WATERLOO**

Monday - Thursday	9 holes - \$15
	18 holes - \$20
Friday, Saturday	9 holes - \$18
Sunday and holidays	18 holes - \$25
<b>NAPOLEON</b>	
Monday - Thursday	18 holes - \$25
	9 holes - \$18
Friday, Saturday	18 holes - \$30
Sunday and holidays	9 holes - \$20

TAXES INCLUDED  
Prices subject to change without notice

**\*Plus taxes 360 Leclerc, Waterloo 539-1055**

**IT'S HAPPENING NOW!**

**BILODEAU'S SUPER ANNIVERSARY SALE**

**UNTIL SUNDAY, MAY 25TH**

**UP TO 30% OFF ON ALL MEN'S AND WOMEN'S**

**SPRING COLLECTIONS**

*Take advantage of it!*

**LOUBEN LYSE SPENARD**

**RALPH LAUREN MEXX GRAFFITI**

T O M M Y

HILFIGER

*Modango* GOLF

**GUESS GOLF**

*And coming soon*

**NAUTICA COLLECTION**

**BILODEAU**

READY TO WEAR FOR MEN AND WOMEN

121 PRINCIPALE, COWANSVILLE **263-1400**

# Annual trail ride raises funds for Old Betsy

The firefighters' association held its annual trail ride and supper this Saturday. Organizers and volunteer firefighters Dominique Gosselin and Maurice Sirois participated in the ride and celebrated along with others the fact the sun was shining. "It was 90 degrees one year at this time and everyone had sunburn by the end of the ride," Gosselin recalled. "Not much chance of that this year".

Participants met at the Thirsty Boot for the 21 kilometer ride that toured the country roads of West Bolton including Bailey, Townhall, Argyll and Brill Road. The complete circle took approximately three hours including a one hour lunch break on Argyll.

There were close to 30 on horseback and two wagons for the trip, including those driven by Larry Royea and Melvin Watson with a smaller wagon. Watson came all the way from Ayer's Cliff for the ride. Over half of horseback riders joined in throughout the day. For many of the horses it was the first time out this spring.

"It gives me a chance to get out and

have a good visit with all the horse people," Watson said.

Watson also revealed his secret for getting the winter coat off his horses: "I take them down to the car wash in Ayer's Cliff and use their power sprayer, it works great!"

This is the fourth year the trail event has taken place. Each year the proceeds go towards a good cause. This year the \$300 raised went to 'Old Betsy', the fire-truck they couldn't retire. The '56 Chevy fire-truck has been with them for a long time and has never let them down. The Brome Lake fire department is purchasing a new fire-truck, but the firemen still wanted to keep Old Betsy who has seen many fires and participated in numerous activities including the annual Christmas Parade. The upkeep and yearly inspections will be taken care of thanks to the monies raised this year.

Following the ride, a supper was served at the Thirsty Boot. There were 90 tickets sold. But not everyone got to eat. Just before supper, the firemen were called out on a job.

**OES Drilling Ltd.**

**NEED A WELL?**  
or only  
**MORE OR BETTER WATER?**  
For a free estimate of a solution to your problem  
Call  
**KNOWLTON**  
**242-1999**

*Live better with enough good water*

**EAST FARNHAM  
WEST BROME  
KNOWLTON  
TOWN of BROME LAKE  
EXCAVATION  
BRUCE RUMSBY & SONS  
TRANSPORT INC.**




**263-3415 263-4927**  
*Estimation Gratute - Free Estimates*

SAND - GRAVEL - FILL & TOPSOIL  
BULLDOZER - BACKHOE - PELLE - SHOVEL - TERRE A PARTERRE - REMPLISSAGE - SEPTIC TANKS - CHAMPS D'ÉPURATION - FILTER BEDS - PONDS - LACS ARTIFICIELS - MARTEAU HYDRAULIQUE FONDATIONS - FONDATIONS - DUCK & HORSE MANURE - FUMIER CANARD ET CHEVAL

**576 chemin Choinière  
East Farnham, Qué. J2K 4A7**

Club de golf  
**LES CEDRES**




*Early season's special opening till May 9th (included)*  
**\$11<sup>00</sup>**/for the day  
Monday to Friday  
on the course of your choice  
taxes included

*The golf club also offers these services:*

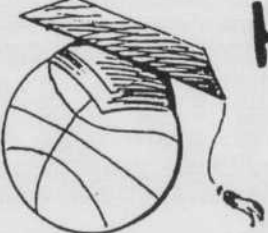
- Driving range • Pro Shop
- Snack bar • Golf School
- Terrace • Bar • Rentals • Golf Cart • Pull Cart and more....

*Come and see us!*




**669 Chemin Coupland, Granby, Que. J2G 9J6**  
**Tel.: (514) 372-0167**

**Help your child to learn!**



**KEEP PHYSICAL IN EDUCATION**



**PARTICIPATION**  
*The movement for active, healthy living*

It is time to start thinking of painting

**Couvre-Planchers Cléroux**  
2427 ch. Dunham Cowansville 266-4114



**ICP Niveau**

100% acrylic (int. & ext.) (597-01) **starting at \$34<sup>95</sup>**

1st choice starting at (555-01) **\$22<sup>50</sup>**

Pro Plus starting at (524) **\$15<sup>25</sup>**

**Denalt... not the best known, simply the best!!!**  
Profit by buying carpeting, ceramics, floor coverings and paints.  
You pay NO T.P.S. for the month of May  
**Cléroux Floor Coverings, where your satisfaction is guaranteed**

## Committees present reports

Sidac Knowlton hosted its first monthly dinner meeting on Tuesday, May 6. The meeting was well attended by more than 25 different businesspeople as well as the mayor, three councillors, representatives from Theatre Lac Brome, Tempo and Town of Brome Lake Community Services.

Directors presented reports from five of the standing committees of the Sidac (Centre-Ville, Promotion, Duck Festival, Festival of lights & trolley). More detailed reporting on these different committees will be forthcoming over the next few weeks in this column.

The directors were very pleased with the turnout and especially happy to see several new faces in the crowd. As far as future meetings are concerned the directors plan to host a similar meeting on the first Tuesday of every month. It is likely that future meetings will not have to cover such a wide range a topics and in the months to come the group will be able to focus on individual topics in more depth. At this first meeting there was a great deal of new information presented. It was clear that good progress has been made towards the objectives set at the March 12 budget meeting.

**SIDAC  
UPDATE**

**CHRIS  
SEVERS**

## Human Resource Centre now open

The Human Resource Centre of Canada for Students is once again in operation this year. It is located on the second floor at 224 Sud Street in Cowansville.

The employers of the area who want to fill jobs rapidly and efficiently may wish to communicate with the Human Resource Centre team.

For students, job offers will be posted. The centre also offers group and individual information sessions that can give helpful tips on writing resumes, handling interviews and looking for a

job in general.

Jobs will be posted at:

- Le domaine du Parc, 175 Main St., Cowansville
- Post Office, 100 Main St., Farnham
- ROC des Rivières, 52 Dupont, Bedford
- Human Resource Centre of Canada, 224 Sud Street, Cowansville.

For more information, call (514) 266-7142 or visit the Human Resource Centre of Canada for Students, 224 Sud Street, Cowansville.

### SPECIAL AUCTION

Sunday, May 25, 1997 at 1 p.m.

**FOR SALE:** Tools of all kinds, used machinery for wood, finished material for construction - borders, vise, nails, door frames, decorations, paints, wall coverings, fixtures, finished material, Bandsaw, 2 H.P. motor like new, Ramset with nails and ball, 3/4 drill & Makita radial saw, Maniwaki battery operated drill trimmer, 2 rotors and many other articles.

**Auction conditions:** CASH payment  
Direct or Visa

Auction will take place inside  
Cantine on premises

No appointment needed

1154 Ch. Knowlton West Brome, QC

**BENOÎT LAROCHELLE AUCTIONEER**

**(514) 263-5660**

## FACING THE COMPLEXITIES OF THE INSURANCE WORLD...

# Alone? Or with me...

WHO can select prudently from among several insurance companies.

WHO can negotiate with them on your behalf.

WHO can help you with your claims.

WHO is subject to a code of professional ethics.



ASSOCIATION  
DES COURTIERS D'ASSURANCES  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC



The  
BROKER of

Your best  
INSURANCE

### 35 offices to serve you in the area

**La Présentation**

- Assurance Giasson Inc.
- Les Assurances Racicot, Chagnon & Ass.
- Les Services Financ. Gilles Sorel Inc.

**St-Paul d'Abbotsford**

- L. Lachance & Associés Inc.
- Chevrier, Laporte & Associés Inc.
- Courtier Assurance André Senay Inc.
- Assurances Robichaud, Bélanger Inc.
- Cabana Assurances Inc.
- Lambert, Jutras, Robidoux Ass. Inc.
- Les Assurances Guertin, Deland Ass. Inc.
- Le Groupe C. Bernard, Ducharme Ass. Inc.
- Les Assurances Luc Perrier Inc.

**Roxton Falls**

- Les Assurances François Bouchard Inc.

**Valcourt**

- Assurances Perreault, Rouillard Ltée
- L. Lachance & Associés Inc.

**Waterloo**

- Chevrier, Laporte & Associés Inc.
- Assurances Pontbriand Enr.
- L. Lachance & Associés Inc.

**Farnham**

- Harbec & Fils Assurances Inc.
- Groupe A.B.H. Assurances Inc.
- Lamoureux, Desnoyers Associés Inc.

**Bromont**

- Assurances Gibbs & Taylor
- Tanner Assurances Ltée

**Cowansville**

- Assurances Yves Therrien
- Assurances B.W. Draper Inc.
- Courtiers Assurances Gilman & Fils Inc.
- Assurances Lanoue & Ouellet Inc.
- Stanley Mc Namara

**Bedford**

- AssuExpert Brault Inc.
- Labrecque, Roy, Yelle Inc.
- Tanner Assurances Ltée
- Viens, Meunier, Duhamel & Ass. Inc.

**Sutton**

- Assurances Boulanger, Laporte
- Assurances Sutton Inc.
- Tanner Assurances Ltée

## KNOWLTON PUB



267 ch. Knowlton

99.9 FM WBTZ

**BUZZ NIGHT**  
MAY 24<sup>TH</sup>, 10 P.M.

SPONSORED BY  
SLEEMAN'S

514-242-6862

**FREE  
GIVE-AWAYS**  
CD's, SHIRTS, etc.

## Granby United Church Women have active year

During the past year, our group, although small, has participated in numerous activities and enjoyed a great deal of fellowship in our many endeavours. At one of the meetings, Dorothy Millan showed an interesting video titled "Making Money with the Beardstown Ladies". This was the story of 15 women, in the 65 year age group, who started an investment club which now ranks among the top ten investment clubs in the U.S.A. At a repeat showing, Ms. Joanne Neil, from the investment firm of Levesque Beaubien Geoffrion Inc., gave tips and answered questions concerning investments. At another meeting, Dorothy entertained us with a video called "Character, Courage and Conscience" narrated by Dr. Laura Schlesinger, psychotherapist, author and radio talk show host.

In December, one of our members, Phyllis Hamilton, spoke about her experiences in writing the "With Heart and Hands and Voices", which tells the stories of 80 Protestant churches and their communities in the counties of Brome, Shefford and Missisquoi and surrounding area. Phyllis related many amusing anecdotes about the highs and lows of her ef-

forts in research and documentation of these church histories and the struggle to meet the deadline for publication, as well as the ensuing book launches and radio interviews on the C.B.C. and C.J.A.D.

The Granby United Church women also participated, along with members of other church communions, in the World Day of Prayer Worship Service which was hosted this year by St. Patrick's Chapelry Women in the Granby United Church. Concern for those who are ill or bereaved is shown by sending cards and making calls and visits to those in need of support. We continued to collect Campbell's Soup labels and used postage stamps for the World Mission for the Deaf.

Donations were made to numerous associations such as the United Theological College, the Benevolent Fund of the Granby Hospital, the Wales Home Foundation, Camp Garagona, the Frances Walbridge Angola Memorial Scholarship Fund, as well as to support Granby United Church and to help several of our young people attend Youth Forums and the Jamaican exchange visit. Another responsibility for our women is the placing of fresh flowers in the church chancel for worship services for six months of the year. The remaining six months are attended to by the women of St. Patrick's Chapelry, who share our church building. The Granby U.C.W. were also responsible for having new church paraments made in the church liturgical colours and these decorate our pulpit, communion table and lectern for the worship services.

Each year a contribution is made to our minister to allow him to purchase necessary books. During the past several years the U.C.W. has also sponsored an exercise class, conducted by physiotherapist, Chantal Therrien, who did her best to get us into some kind of shape. We

hope that she will be able to return to this activity after the birth of her child. A class on C.P.R. (cardio-pulmonary resuscitation) was also eagerly attended and in the near future we hope to have a course given on self-defence for women.

As in all church women's groups, we have participated in many fund raising events in the past, and look forward to the future. Our pre-Christmas Sale which was accompanied by a soup-dessert luncheon was very successful. The United Group of the Granby U.C.W. raised money with a successful rummage sale in April and the main group of the organization will hold another sale in September.

We prepare sandwiches every month for the Granby seniors attending Granby Young at Heart gatherings. Card parties are held on the last Thursday of each month during the fall and winter seasons, and although not always well attended, they are a source of fellowship and revenue.

Our group catered to the reception following the church service held by the Quebec/Sherbrooke Presbytery in Granby on April 23, 1997. On May 10, the U.C.W. were delighted to welcome many from other church communities to our Spring Salad and Dessert Luncheon. On Sunday, June 1, we have been invited to cater to a 1st birthday party for Elisabeth, the baby daughter of Virginia Wallace, one of our members, and her husband, Luc Martel. We look forward to helping one of the youngest members of our congregation celebrate the occasion.

Although our meetings are usually attended by about 12-15 people, whenever a project occurs, we are surprised and pleased to welcome so many eager helpers and we look forward to an active and interesting season ahead at Granby United Church.

*Kel-Style*  
Salon  
538-4100

**'97 GRADS**

Experience in  
Formal Hairstyling

*Gift baskets with your  
favourite products.  
Gift Certificates  
available.*

Owner: Kellie Grenier



**Arthur Charby**

Landscaping • Patios  
Stone Walls • General Caretaking  
Lawn & Tree Maintenance  
French Drain • Foundation Repair  
Septic Tank Work  
Cedar Hedge • Cut trees



*If I can't do it,  
I'll find  
someone who will*

Tel.: **(514) 243-0023**

Brome County  
NEWS



salutes

ÉTUDE LÉGALE  
**BEAUDRY & GAUTHIER**  
NOTAIRES - NOTARIES

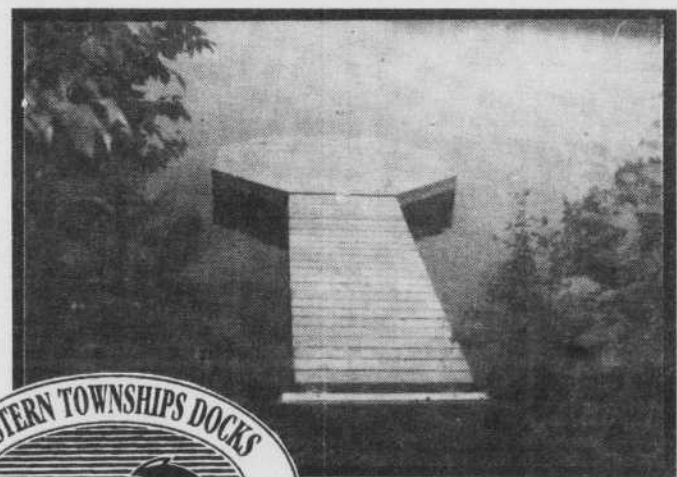
*Pierre Beaudry would like to take this opportunity to welcome Isabelle J. Gauthier to his partnership. He supervised her training period and was so pleased that he retained her services after her graduation.*



ISABELLE J. GAUTHIER

*They have opened a new office at 10-3  
Principal in Sutton. Tel. 538-2291.*

*Their aim: To serve you better!*



Gilles Nadeau  
514-539-4334 Fax: 514-539-5331  
CANADA

770 Lakeside, Lac Brome (Quebec)

Manufacturer

- Boat Lifts
- Floating Docks
- Dock on Post

# Brome County NEWS

## BADEN'S BIRTHDAY



Sonja Crossfield (Spark), Stephanie Sherrer (Brownie), Ryan Allen (Venturer), Amanda Hamelin (Guide), David Ingalls (Cub) and Leigh-Ann Coté (Beaver) were among the 1st Cowansville Beavers, Cubs, Scouts and Venturers who celebrated the birthday of Baden Powell (the founder of the Scouting movement) by attending a recent church service at Emmanuel United Church in Cowansville. The youth greeted the congregation at the door and took part in the service, after which the congregation was invited to join them downstairs where a light lunch was served. The 1st Cowansville Scouting movement has also been busy selling popcorn. It was a successful fund raiser and they'll be popping around again next year! Upcoming for the Beavers, Cubs, Scouts and Venturers is a swim-up and awards night on May 21. It is open to all.



**P**romises to keep

Love's most beautiful promise deserves the most beautiful remembrances. The Enesco *Precious Moments* Collection of wedding gifts. With a look that perfectly symbolizes love's everlasting promise. For a whole wedding wonderland of *Precious Moments* gifts, visit us today.

For gifts that make beautiful beginnings, come see our *Precious Moments* Collection today.



**Knights V&S Pharmacy**

The Switchyard Shopping Center  
St. Albans, Vermont  
(802) 524-3085

**HOURS:**  
Mon.-Fri. 8:30-7 p.m.  
Sat. 8:30-6 p.m.  
Closed Sunday

## PUBLIC NOTICE

TQM Pipeline extension to Portland Natural Gas Transmission System (PNGTS)

Public notice is hereby given that the file regarding the above project is available for consultation. It includes, notably, an environmental impact study prepared by virtue of Section IV.1 of the Environmental Quality Act (L.R.Q., c. Q-2).

This environmental impact study has been presented to the Minister of the Environment, who released it publicly on May 9, 1997 and has made it available to the public for consultation.

The file is available for public consultation at the offices of the *Bureau d'audiences publiques sur l'environnement* (BAPE):

**Quebec:**  
Centre permanent de consultation  
625 St. Amable  
Ground floor  
Quebec (Quebec) G1R 2G5  
Tel.: (418) 643-7447  
or 1-800-463-7432  
Hours:  
Monday - Friday: 8:30 a.m. to 3:30 p.m.  
Saturday - Sunday: closed

**Montreal:**  
Centre permanent de consultation  
5199-A Sherbrooke Street East  
Suite 3860  
Montreal (Quebec) H1T 3X9  
Tel.: (514) 873-7790  
Hours:  
Monday - Friday: 8:30 a.m. to 3:30 p.m.  
Saturday - Sunday: closed

**University:**  
Université du Québec à Montréal  
Bibliothèque centrale  
Pavillon Hubert-Aquin  
Government publications section  
1255 St. Denis, local A.M. 100  
Montreal (Quebec) H3C 3P8  
Tel.: (514) 987-4312  
Hours:  
Monday - Friday: 9:00 a.m. to 10:00 p.m.  
Saturday - Sunday: 12:00 a.m. to 5:00 p.m.

A list of the lots affected by this project may also be obtained.

The file is also available at the following locations:

**Municipal Library - Coaticook**  
34 Main Street East  
Coaticook (Quebec) J1A 1N2  
Tel.: (819) 849-4013  
Hours:  
Tuesday - Thursday: 1:30 p.m. to 5:30 p.m.  
Friday: 1:30 p.m. to 9:00 p.m.  
Saturday: 9 a.m. to 12:00 a.m.  
Sunday: 12:00 a.m. to 3:00 p.m.

**Municipal Library - Granby**  
11 Dufferin Street  
Granby (Quebec) J2G 4W5  
Tel.: (514) 776-8310  
Hours:  
Monday - Friday: 12:30 p.m. to 8 p.m.  
Saturday: 9:30 a.m. to 4:30 p.m.

**Community Center Roussin - Reception area**  
12125 Notre-Dame Street East  
Montreal (Quebec) H1B 2Y9  
Tel.: (514) 645-4519  
Hours:  
Monday - Friday: 8:30 a.m. to 9:00 p.m.  
Saturday: 8:30 a.m. to 5:00 p.m.  
Sunday: 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

**Municipal Library - Magog**  
61 Merry Street North  
Magog (Quebec) J1X 2E7  
Tel.: (819) 843-1330  
Hours:  
Tuesday - Wednesday: 11:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Thursday - Friday: 11:00 a.m. to 8:00 p.m.  
Saturday: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Sunday: 12:00 a.m. to 5:00 p.m.

**Municipal Library - Sainte-Julie**  
477 Jules Choquet Avenue  
Sainte-Julie (Quebec) J3E 1W6  
Tel.: (514) 922-7070  
Hours:  
Monday - Wednesday,  
Friday: 1:00 p.m. to 9:00 p.m.  
Saturday - Sunday: 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

From now until June 23, 1997 inclusive, any person, group, or municipality may demand in writing to the Minister of the Environment that a public hearing be held on this project.

Also, BAPE will hold information sessions at the following locations and dates:

**Montreal**  
Monday, May 26, 1997  
starting at 7:00 p.m.  
Community Center Roussin  
Salon des Aînés  
12125 Notre-Dame Street East  
Montreal (Quebec) H1B 2Y9  
Tel.: (514) 645-4519

**Sainte-Julie**  
Tuesday, May 27, 1997  
starting at 7:00 p.m.  
City Hall  
Salle du Conseil municipal  
1580 Fer-à-Cheval Road  
Sainte-Julie (Quebec) J3E 1Y2  
Tel.: (514) 922-7111

**Granby**  
Wednesday, May 28, 1997  
starting at 7:00 p.m.  
Le Castel de l'Estrie Hotel  
901 Principale Street  
Granby (Quebec) J2G 2Z5  
Tel.: 1 800 363-8953

**Coaticook**  
Tuesday, June 3, 1997  
starting at 7:00 p.m.  
Pavillon des arts et de la culture  
116 Wellington Street  
Coaticook (Quebec) J1A 2H7  
Tel.: (819) 849-6371

**Magog**  
Wednesday, June 4, 1997  
starting at 7:00 p.m.  
City Hall  
Grande salle du Conseil municipal  
7 Principale Street East  
Magog (Quebec) J1X 1Y4  
Tel.: (819) 843-6501

This notice is published by TQM Pipeline, in conformance with the Regulation Respecting Environmental Impact Assessment and Review (R.R.Q., c. Q-2, r.9) adopted by virtue of the Environmental Quality Act (L.R.Q., c. Q-2).



ENTREPÔT  
CÉRAMIQUE

LES ENTRPRISES  
**Benoit Dodier**  
INC.

THE SPECIALS...

DON'T WAIT BECAUSE

ARE WAITING FOR YOU

<del>DELIVERY DELAY</del>	MEXICAN STYLE CERAMIC \$1 <sup>99</sup> /sq. ft	MORE THAN 100,000 sq. ft OF CERAMIC TILES IN STOCK
200 MODELS IN STOCK FROM \$1 <sup>00</sup> /sq. ft	<del>BANKRUPTCY</del>	MANY IMPORTED EXCLUSIVE DESIGNS
SAVE 30% TO 50% ALL THE TIME	HARDWOOD STYLE CERAMIC \$2 <sup>47</sup> /sq. ft	<del>2<sup>ND</sup> QUALITY</del>

1519 King E., Fleurimont (819) 563-0299

FOR A GOOD CAUSE



BUTLER ELEMENTARY

More than 200 Butler Elementary students and teacher Anne Ferland (above) took part in the school's annual Jump Rope For Heart fund-raiser and collected more than \$4000 for the Heart and Stroke Foundation. Organizers took advantage of rare fair weather and held the event outdoors last Thursday afternoon. Snacks were given to the participants and energetic music filled the air.

NOTICE TO THE CITIZENS OF WATERLOO

Information and Consultation Session — Compression Station

TransQuébec & Maritimes Pipeline Inc. (TQM Pipeline) is currently planning an extension of its natural gas transmission line in the Maritimes. With this extension of the system, it will be possible for the natural gas to reach Canadian markets by traveling from the Maritimes to Québec in addition to serving the northeastern United States by means of the PNGTS network. The unification of these two systems requires that a compression station be built in Waterloo, on the planned route to PNGTS.

We invite you to attend an open house information and consultation session at which you will be able to meet the experts responsible for assessing the agricultural, forestry and environmental aspect of the project. The location of the compression station as well as the construction phases and methods will be presented.

Waterloo

Thursday, May 29, 1997  
from 16h to 22h  
Aréna Jacques-Chagnon  
205, rue Lewis  
Waterloo (Québec)



TQM Pipeline extension in your area.

For more information:

1 888 277-1492



**Sutton**  
**Mable Boyce**  
**538-2946**

Several families from Sutton were in Mansonville the first of the month to attend the funeral of Rudy Lessard, who passed away after a long illness. Sympathy is extended to his wife, family and other relatives.

Mr. and Mrs. Neil Gautrey of St. Elie d'Orford were afternoon callers at the home of Mr. and Mrs. Herbert McElroy recently.

Best wishes go out to Susan de St. Croix and Rhoda Waterhouse, both being patients in the BMP Hospital.

Pamela Hawley of Waterloo, Ont., visited Janice, Lester and Kelly Hawley for a week. She will be working in Ottawa for the summer and returning to her studies at the University of Waterloo in September.

Mable Boyce and Hanka Fischl accompanied Donna Boyce to Morrisville, Vt., via Troy and Lowell, Vt., on Saturday. At Morrisville they went to the shopping center before having dinner at Charlmount restaurant, returning home by Eden, Montgomery

and Richford, a nice trip.

Mr. David McElroy and two sons of

Conn., were visitors at the McElroy home last week.

**RETOUCHES D'AUTO M.V.**



*Home Service Everyday*  
 Windshield Repair at  
**NO COST\*** with  
 Comprehensive Insurance

**Tel.: (514) 243-0295**

*Off the  
 beaten path*

**Advance polls**

If you can't vote on election day, Monday, June 2, you may vote at the advance polls. The advance polls will be open on Friday, May 23, Saturday, May 24, and Monday, May 26, from noon to 8:00 p.m. See your Confirmation of Registration notice for the address where you can vote. If your name is not yet on the voters list, you can still register and vote at the advance polls or on polling day. Remember to bring identification that shows your name, address and signature.

For more information,  
 call Elections Canada at  
**1-800-INFO-VOTE (1-800-463-6868)**  
 TTY/TDD: 1-800-361-8935  
 Internet: <http://www.elections.ca>

*Your vote  
 is your say*

Elections Canada is the non-partisan agency responsible for the conduct of federal elections and referendums. If you know someone who has difficulty reading, please explain the contents of this advertisement.



CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
OR KNOWLTON: (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

**CLASSIFIED**

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO:  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

**001 Property For Sale**

CLEARWATER, FLA. (Mission Hills Condo). Beauty. Peace. Tranquility. 2 bedroom, 1 bath. Active club, carports, storage, heated pool, walk to shopping, ground floor, furnished. \$31,900. Call owners (819) 820-2485.

**001 Property For Sale**

KNOWLTON: 37 Kennedy. Maintenance free home on 100x115 lot. Walking distance to Knowlton. 7 1/2 rooms, 3 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, large living room, dining room, kitchen with breakfast nook and unfinished basement. Asking \$119,000, transferable mortgage at 4.8%. (514) 243-6458.

**035 For Rent**

COWANSVILLE - Bungalow, 3 bedrooms, 2 1/2 bathrooms, garage, new kitchen, nice garden. Quiet residential area. Close to centre of town. (514) 295-2704.

EAST FARNHAM - 2 story home in a park-like surrounding, garage, 3 bedrooms, 1 1/2 bathrooms. \$620 per month. Maurizio (514) 263-4663.

KNOWLTON - 2 1/2 room apartment, own entrance, parking and snow removal. Heating not included. \$275 per month. Available July or August. (514) 242-2341.

KNOWLTON: 1 bedroom apartment, includes fridge and stove; Hydro not included. \$300/month. Available immediately. Call (514) 243-6490 between 6 p.m. to 9 p.m.

KNOWLTON: Large 4 1/2 and 3 1/2, near Lake Brome, available immediately. Ideal for quiet couple. References required. \$400 and \$325 monthly. Call (416) 533-1440 or (514) 292-4389.

**100 Job Opportunities**

BY JUNE 10! Seeking bilingual customer oriented and experienced counter clerk for a cheese and specialty food shop with sandwich bar opening end of June in Knowlton. Please send brief resume to Suzanne Daigle, P.O. Box 244, Knowlton, Que., JOE 1VO.

KNOWLTON, WEST BROME AREA: Seeking babysitter with experience for two new borns. June 2 to September, Monday to Friday, non-smoker, own transportation. Call Monique (514) 242-2624, or leave message.

LOOKING FOR MECHANIC (on call) for maintenance and repair of two diesel tractors (Kubota). (514) 242-1607.

**125 Work Wanted**

18 YEAR OLD college student very interested in working on a farm. Some experience. Ask for Kyle (514) 243-6254.

RESPONSIBLE 17 year old female student (drivers license) seeking full time babysitting (summer months) light house-keeping. Please call (514) 266-4514, Karalee.

**125 Work Wanted**

TRANSLATION from French into English and from English into French. Have computer and fax. Call (514) 266-0550.

**140 Professional Services**

**EXTERMINATION Don't get bugged!** For the month of May, 1997, B.J.C. Extermination is offering an Early Bird Special on outdoor seasonal spraying for all sorts of bugs and insects. Also live trapping. Free estimates over the phone. Save on service call and we pay the P.S.T. and G.S.T. for the month of May only. Call at (514) 292-5981, ask for Jim Carrier. Permit #P350256.

**145 Miscellaneous Services**

**PORTABLE SAWMILL SERVICE.** Quality lumber cut from your logs at your location. Low prices. Larry Hastings (514) 538-3224.

**190 Cars For Sale**

1987 FIREBIRD, excellent condition, on car Firebird wheels with Goodyear Eagle tires plus 4 winter tires on wheels, needs motor, \$1,000. Call days (514) 263-6341, evenings (514) 243-6295.

DRIVER AUTO INC., 1309 Denison East, Granby. Over 50 cars, trucks, vans, 4x4's. Sold/6-12 month guarantee. Between Waterloo and Granby. (514) 776-6758.

**275 Antiques**

ACTIVELY SEEKING to buy antiques, including nautical items, instruments, Indian artifacts, miniatures, old tools, armoires, etc., etc. Call Elizabeth Bray, Bray Barn, 430 Knowlton Road, Knowlton. (514) 243-0606.

ANTIQUA DEALER with 20 years experience will purchase dishes, linens, wooden articles and furniture, estates or farm sales, or fewer items. Call Cameron Brown (514) 243-5785 at Camlen's.

HUGE OUTSIDE ANTIQUE Show and Sale. 60 dealers. May 31, June 1, St. Lambert Seaway Park, exit Notre-Dame highway 132-20. Facing Casino Montreal. Admission \$4. 9 a.m. Information: (514) 656-5234.

**290 Articles For Sale**

12 SPEED BICYCLE (ladies), excellent condition. Call (514) 243-6373.

28" FLOOR MODEL walnut T.V., 38"x18"x29", swivel base, excellent condition. 9 drawer bureau, 70"x16"x30". (514) 297-3793.

Do you have a service to offer? (819) 569-9525 or (514) 242-1188

**290 Articles For Sale**

MATERIAL WITH IMPERFECTIONS at perfect prices! Plywood 3/8: 11.99, 1/2: 13.99, 5/8: 16.99, 3/4: 21.99. Aspenite 3/8: 4.49, 3/4: 6.19. Spruce 2x4x8': 1.49, 12': 2.69, 16': 3.99, 2x10x12': 9.39, 16': 12.99. Steel door: 39.95. Classic embankment, grey and brown: 2.49. Materiaux A Bas Prix, Bromptonville, (819) 846-0417.

**300 Machinery**

REAR TINE TILLER, 5 h.p., Sears, price \$350. Tiller (front drive), 5 h.p., \$175. Riding lawn tractors: Yardman, 12 h.p., \$600; Columbia, 12 h.p., \$600; Fordson Major farm tractor with front end loader, \$3,500. Push mowers from \$75 to \$100. Also parts for riding lawn tractors. (514) 263-2976.

**315 Horses**

1 MARE QUARTER horse 3 years old \$1000. 1 colt quarter horse, (stud) 9 months old \$500. Must sell immediately. (514) 538-5262.

4 YEAR OLD Belgium, 17 hands, very quiet. Broke to drive and ride. \$2,000. Call Armanda (514) 538-2970.

EXPERIENCED TRAINER for warm blood horses (part time). Call (514) 242-1607.

**315 Horses**

ENGLISH KEAFFER SADDLE, black Hunt jacket size 12, black English books sizes 8c and 10, black Hunt hats sizes 6 5/8 and 7 1/4, men's western sports jackets, size 44. Call evenings (514) 539-2301.

**330 Pets**

PUREBRED MINIATURE SCHNAUZERS, 8 weeks old, 2 females and 3 males. No papers. \$100. (514) 538-2970.

**340 Garage Sales**

**KNOWLTON** 28 Davignon. May 24 and 25, 9 a.m. to 4 p.m. Rain or shine. Great buys! Exercise equipment, books, furniture, baby items, toys and lots more misc. items.

**KNOWLTON** Garage sales on James Street on May 24 at 9 a.m.

**KNOWLTON** James Street Neighbourhood. Saturday, May 24. Bargains at your finger tips all day long. Drive up James Street from Community Centre.

**WATERLOO** Garage Sale on Saturday, May 24. 50 Allen, Waterloo. Children's toys, clothes and baby accessories, dishes, cap collection, stereo cabinet and misc. items. In case of rain, to be held Saturday, May 31.

Need a door prize for your upcoming event? An Internet Service Provider in the Sherbrooke area, via our Internet Rock Island Division, will give door prizes of a Sign-Up and 3 Free Months access to the Internet. Interested persons should contact: Robin Rugg at 1-800-843-2316

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!

**Buy & Sell USED COMPUTERS**  
We need to buy more computers 386 & more  
**RadioShack**  
531 South St. Cowansville 263-9334

  
• Lawn Maintenance (Commercial & Residential)  
• Tree cutting  
• Water Gardens, etc.  
Workmanship, Clean and Guaranteed  
Free Estimates  
References available  
Call PAT: 242-2169

**JOB OPPORTUNITY**  
**MAISON KNOWLTON HOUSE**  
is seeking an R.N. with active licence in the Province of Quebec and administrative experience to serve as Director of Nursing in a Geriatric and Palliative Care Unit.  
Interested parties should submit C.V. to:  
**MAISON KNOWLTON HOUSE**  
401 Knowlton Road  
Knowlton, Que. JOE 1VO

**SUTTON SATURDAY MARKET**  
MAY 17 - OCTOBER 11  
DO NOT MISS THE 'ORIGINAL' MARKET STILL GOING STRONG IN ITS 27<sup>TH</sup> YEAR AND FEATURING CRAFTS, ANTIQUES, GLASS, JEWELLERY, MAPLE SYRUP, WOOL, PLANTS, AVON & THE BEST OMNIUM GATHERUM.  
ALL WELCOME EACH SATURDAY ON CURLEY ST., SUTTON  
9 a.m. - 4 p.m.  
INFORMATION: 514-538-5320

# Business Directory

## Business Center

**EUREKA!** VISUAL COMMUNICATION BUSINESS & COMPUTER CENTER

PHOTOCOPIES ♦ FAX DESIGN ♦ PRINTING BINDING ♦ LAMINATION SHIPPING COUNTER INTERNET ACCESS

255 Knowlton Rd., Knowlton  
Jeannette LeBlanc

## Board & Grooming

**ELANDESS KENNEL**

BOARDING FACILITY FOR CATS & DOGS GROOMING — BY APPOINTMENT PICK-UP AND DELIVERY SERVICE AVAILABLE

180 DOUCET RD., FOSTER/WATERLOO  
TEL.: (514) 539-1431

## Decorating - Lamps for Sale

**Tinkham-Smart**  
...where yesterday's light tomorrow

Custom-made lampshades, any size or shape

\*\*\*\*  
Abat-jour sur mesure, toute forme et toute taille.

Carolyn Smart  
(514) 243-6811

Lamps For Sale

## General Contractor

**ENTREPRISE R.P.**  
Free Estimates

General Contractor Excavation Septic Systems - Roads - Drainage - Ponds Sand - Gravel - Crushed Stone - Topsoil

Robert Hume 539-0737 Paul Hebert  
769 Lakeside, Foster, Que.

## Landscape Architecture

**nature design**

Michelle champagne  
Landscape architect BAP  
(514) 534-5291  
(514) 341-2780

## Landscaping

Landscaping English style gardens Naturalization Lakes and pounds

Michel Renaud  
KŌ PAYSAGES  
Tél.: (514) 266-4466  
65, Des Mouettes, Bromont, Qc J2L 1Y6

## Masonry

Four à pain/bread oven Pierre/stonework Foyer/fireplace

**Roméo Bissonnette**  
Résidentiel Commercial  
Tel.: 514 538-3230

## Notary

**Lussier & Gagné**  
S.E.N.C.  
Notaries & Title Attorneys

35 Victoria St., Knowlton Tel.: 242-1555  
297 Principale St., Mansonville Tel.: 292-3401

## CLASSIFIED

### 345 Flea Markets

**SUTTON**  
Cafe Odeon, 4 Maple Street. Saturday, May 17 and Saturday, May 24, 9 a.m. to 4 p.m. 4 Magnum wheels, 1 1/2" gasoline pump, reel to reel tape recorder, old farm decorations, aquarium with accessories, typewriter and desk, books, electric articles, toys, fans, figurines, etc. (514) 538-4355.

### 365 Landscaping

**ENVIRO-SELECTIVE FORESTRY.** Small and large wood lot management, specializing in landscaping, stone walls, tie walls, tree planting, lawn care, etc. Steve Norris (514) 243-6319. Fax (514) 243-1092.

### 390 Garden Centre

**CULTIVATED HEDGE CEDARS** for sale. 2-3 ft. \$1.75, 3-4 ft. \$2.35 each. (Magog area). Call (819) 847-0646.

**EXTEND YOUR GROWING season!** Complete, light-framed greenhouse kits. Base and special 10 mils woven U.V. protected poly included. 8'x10' or 10'x19', inexpensive and easy to install. Pousse Verte Enr. (514) 263-2794.

### 390 Garden Centre

**GARDEN CULTIVATION & preparation.** Lawn mowing & upkeep. Trees, trimming & other grounds work. Call leave message (514) 263-2643. Free estimate.

**ROTOTILLING:** Does your bed make you feel refreshed? Why not give your plants a similar treatment? Have a "Plantopedic" bed rototilled for them! Call Arthur (514) 266-2036 and leave a message.

### 390 Garden Centre

**TESSA'S GARDEN** fresh local produce. Come visit us on May 25, 2 p.m., Christelle & Frederic Duhamel, 105 North Road, Stanbridge East. (514) 248-7676.

### 440 Miscellaneous

**SOUTH STUKLEY:** land 200 + 150, willing to trade for a small pick-up of van. Call (514) 538-5262.

## In Memoriam

A rose lasts but a few days.

A heart must last a whole lifetime.

In Memoriam donations, a tribute to life.



Tel.: (819) 562-7942

CELLULAR TELEPHONE USERS -

**YOUR CALL COULD MAKE THE DIFFERENCE**

Mobile Watch

Cut me out

**The Crossing**

14 Province St., Richmond, Vt. • 848-3393  
Hours: Mon.-Thurs. 11 a.m. - 9 p.m. Fri. 11 a.m. - 10 p.m. Sat. Noon - 10 p.m. Sun. Noon - 9 p.m.

**Canadian Money at Par or 20% off Total Bill**  
Monday - Thursday - Coupon Must be Presented  
Expires 12/31/97

**Free Carafe of Wine**  
Friday - Saturday - Sunday or \$8.00 off bottle of wine or appetizers when ordering 2 dinners from the Dining Room Menu  
NOT VALID WITH OTHER COUPONS - Coupon must be presented • Expires 12/31/97

NOT VALID WITH OTHER COUPONS

Cut me out

## Painting & Wallpapering

**INTERIOR-EXTERIOR HOME PAINTING WALLPAPERING**

Clean & Guaranteed Workmanship

References available

Call Pat: 242-2169

## Stationery Store

**la PAPETERIE**  
DUVILLAGE

- Retail & Commercial Stationery
- Color Photocopy Service & Fax
- Greeting Cards & Gifts

127 Principale Cowansville Tel. 266-0161 Fax: 266-0162  
472 ch. Knowlton Ville de Lac Brome Tel. 242-5808 Fax: 242-5809  
5159 Foster Waterloo Tel. 539-5511 Fax 539-5352



## Roch Vallières Inc.

Fumier de canard (livré)  
Duck Manure (delivered)

Tel.: (514) 242-2544

## Roch Vallières Inc.

Knowlton, QC

Tél: (514) 242-2544 Fax: (514) 242-5868

### SPECIALIZED GENERAL CONTRACTOR

Machinery work, public and private roads, foundations, drainage, sewage, artificial ponds all sizes environmentally approved, landscaping, hydraulic hammer (rock breaker), demolition.

Aggregates, Top soil, VR transport Work done by hour or by contract.

### ENTREPRENEUR GÉNÉRAL SPÉCIALISÉ

Travaux mécanisés, chemins publics et privés, lacs artificiels de tout genre répondant aux critères environnementaux, fondations, drainages, égouts, terrassement, marteau hydraulique (brise-roc), démolition.

Terre, agrégats, transport en vrac Travaux à l'heure ou à contrat.

